

# Соглашение об установлении отношений дружеского сотрудничества между контрольно-счетной палатой г. Благовещенска и контрольно-ревизионным управлением г. Хэйхэ

## 中国黑河市审计局与俄罗斯布市审计局 建立友好合作关系会谈纪要

2010年5月12日

黑河市

以张建国为团长的黑河市审计局代表团与以杰缅季耶夫为团长的布市审计局代表团于2010年5月12日在黑河市就建立友好合作关系举行了工作会谈。

双方就两国审计管理体制、职能机构设置、归属、人事任免、任期以及审计机构的职责和权限、审计的范围和主要内容、审计项目的确定、审计工作程序、审计结果的利用和公开进行了广泛、深入和细致的交流。

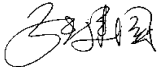
同时，就黑河市审计局与布市审计局建立长期友好关系的交流达成一致意见如下：

一、每年双方进行两次友好交流，第一年（2010年）上半年在黑河市举行会谈，下半年在布市会谈，下一年会谈时间进行轮换。具体时间由双方在上一次会谈时协商并经两国外事部门审定后确定。

二、会谈的具体内容经外事部门审查后，在每次会谈时确定下一次具体会谈内容。

该纪要以中俄文两种文字书就，具有同等效力。

中方



俄方



## Протокол рабочих переговоров об установлении отношений дружеского сотрудничества между контрольно-счетной палатой г. Благовещенска и контрольно-ревизионным управлением г. Хэйхэ

12-13 мая 2010 года

г. Хэйхэ

Делегация контрольно-ревизионного управления города Хэйхэ во главе с начальником контрольно-ревизионного управления города Хэйхэ Чжан Цзеньго с одной стороны, и делегация контрольно-счетной палаты города Благовещенска во главе с председателем Дементьевым Николаем Прокопьевичем с другой стороны, провели рабочие переговоры по вопросу установления отношений дружеского сотрудничества.

Стороны провели детальное обсуждение и обмен мнениями по широкому кругу вопросов: системе управления контрольно-ревизионных органов двух стран, их структуре, функциональным обязанностям, кадровым назначениям, порядке назначения на должности и срокам полномочий, а также о правах и обязанностях контрольных структур, основном содержании работы и рамках контрольно-ревизионных мероприятий, выборе объектов проверок, порядке проведения контрольных мероприятий, использовании результатов проверок, степени общедоступности этих материалов.

Одновременно с этим, контрольно-ревизионным управлением города Хэйхэ и контрольно-счетной палатой города Благовещенска достигнута договоренность об установлении отношений дружеского сотрудничества, в соответствии с которой стороны пришли к единому мнению по следующим вопросам:

1. Ежегодно стороны будут проводить по одному дружескому визиту с каждой стороны. В 2010 году переговоры будут проведены в первой половине года - в г. Хэйхэ, во второй половине года - в г. Благовещенске. В будущем году переговоры будут проведены в обратном порядке, конкретные даты визитов будут обсуждаться во время переговоров и после согласования с канцелярией иностранных дел и международным отделом, окончательно утверждаться сторонами.
2. Содержание переговоров будет согласовываться в ходе консультаций с канцелярией иностранных дел и международным отделом соответственно, и во время переговоров предварительно проговаривать круг вопросов, для обсуждения во время следующего визита.

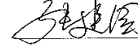
Настоящий Протокол составлен в двух экземплярах - на русском и китайском языке, имеющих одинаковую силу.

Контрольно-счетная палата  
города Благовещенска

Контрольно-ревизионное управление  
города Хэйхэ



Н.П. Дементьев



Чжан Цзеньго